



# HÍRADÓ

Informativo da Associação Beneficente 30 de Setembro - Brasileira Magyar Segélyegylet

Ano 17 - Nº 40 - São Paulo, outubro de 2004

## A reményhez

*Csokonai Vitéz Mihály*

Földiekkel játszó  
Égi tünemény,  
Istenségnek látszó  
Csalfa, vak Remény!  
Kit teremt magának  
A boldogtalan,  
S mint védangyalának,  
Bókol úntalan.  
Síma száddal mit kecsegtetsz?  
Mért nevensz felém?  
Kétes kedvet mért csepegtetsz  
Még most is belém?  
Csak maradj magadnak!  
Biztatóm valál;  
Hittem szép szavadnak:  
Mégis megcsalál.

Kertem nárcisokkal  
Végig ültetéd;  
Csörgő patakokkal  
Fáim éltetéd;  
Rám ezer virággal

Szórtad a tavaszt  
S égi boldogsággal  
Fűszerezted azt.  
Gondolatim minden reggel,  
Mint a fürge méh,  
Repkedtek a friss meleggel  
Rózsáim felé.  
Egy híjját esmértem  
Örömmnek még:  
Lilla szívét kértem;  
S megadá az ég.

Jaj, de friss rózsáim  
Elhervadtanak;  
Forrásim, zöld fáim  
Kiszáradtanak;  
Tavaszom, vígságom  
Téli búra vált;  
Régi jó világom  
Méltatlanra szállt.  
Óh! csak Lillát hagyta volna

Csak magát nekem:  
Most panaszra nem hajolna  
Gyászos éneke.  
Karja közt a búkat  
Elfelejténem,  
S a gyöngykoszorúkat  
Nem irigyleném.  
Hagyj el, óh Reménység!  
Hagyj el engemet;  
Mert ez a keménység  
Úgyis eltemet.  
Érzem: e kétségbe  
Volt erőm elhagy,  
Fáradt lelkem égbe,  
Testem földbe vágy.  
Nékem már a rét hímetlen,  
A mező kisült,  
A zengő liget kietlen,  
A nap éjre dült.  
Bájos lány trillák!  
Tarka képzetek!  
Kedv! Remények! Lillák!  
Isten véletek!

### Confira nesta edição:

**R**esumo das principais atividades e eventos da comunidade .....pg. 3  
4, 6, 7, 9, 10 e 11

**E**m busca de húngaros e seus descendentes ..... pg.3

**R**epresentante da BBC de Londres visita São Paulo ..... pg.4

**F**esta junina agita Lar dos Idosos Pedro Balázs.....pg.6

**N**oite de alegria e elegância no 48º Baile Húngaro.....pg.11



48º Baile Húngaro - As Debutantes

# Kedves Lilla!

Pár hónappal ezelőtt elhatároztuk, hogy átadjuk a "HIRADÓ" szerkesztését egy fiatalabb generációnak. (De ez a tény nem jelentette azt, hogy Te személyesen itt hagyjál minket). A "HIRADÓ" most lépett a 17-ik évébe, ugyanis 1988-ban mikor én, Piller Gedeon, átvettem a Segélyegylet vezetését, szükségesnek tartottam a Segélyegylet tagjait és támogatóit az igazgatóság munkájáról és a Szeretetház működéséről informálni, és megalapítottam a "HIRADÓT". Sikerült elsőrangú munkatársakat találni, mint Szabó László, Bester Ági, Jávor Bea, és utána Te Lilla és Sütő Ildikó. Azóta is a szerkesztőség próbál értesíteni mindenkit a kolónia eseményeiről. 16 év alatt a "HIRADÓ" bővült (portugál nyelvű kiadással is) és egy szívesen olvasott lap lett. Megvan a remény rá, hogy továbbra is ezen az úton fog haladni! Szomorú szívvel vesz Tőled búcsút a "HIRADÓ" szerkesztősége és olvasógárdája, személyemmel együtt. Nagyon kellemes volt Veled lenni és együtt dolgozni. 1988-ban fogadtad el a Segélyegylet titkárságát, melyet önzetlenül, fáradságot nem kímélve láttál el. Emlékszel, mikor egy halálos beteg asszonyt alélt állapotban hozott be egy mentőautó a Szeretetházba, és Te a kezét fogva nyugtattad őt meg és könnyítetted meg az elválást az

élettől. Nálad, kedves férjed Szabolcs töltötte be ezt a szerepet. Pedig hány éve fogtátok ti már egymás kezét, jóban - rosszban, húzva a család szekerét. Ez nem volt könnyű feladat idegen földön, távol a hazától. Gyerekeiteket magyarul neveltétek, megtartva őket egy nagy család meleg otthonában. Unokáitok nevetése új erőt adott a mindennapi élethez.

1951 tavaszán - azaz ezen a nekünk még akkor ismeretlen féltekén ősi időszakot írtak -, itt São Paulóban, mint fiatal kislányt ismertelek meg. Még a színpadon is láttalak hosszú fekete copffal, és utána olvashattam a DMH-ban a remek kritikát színészi tehetségedről. Friss bevándorlók voltunk. Te már valamivel előbb érkeztél ide Brazíliába. Magyar társaságban forogtunk, tanulva a brazil nyelvet. A Tanyaklub tanúja ennek. Ez a társaság elkísért Téged a további évtizedeken. Innen került ki férjed is.

A baráti körötök a szórakozás színhelye is volt. Így elvállaltad a Szeretetház alkalmából a "hoppmester" szerepét. De nem csak a rendezésben dolgoztál, férjeddal a táncparketten is tündököltetek. Táncos kedvetek azonban nem merült ki a bálokon. A táncos Ropogósok megalakulása óta, annak a baráti körnek oszlopos tagjai voltatok.

Aktívan, magyarságmegtartó munkát a Segélyegyleten belül kezdted el, míg 1997-ben elvállaltad a "HIRADÓ" szerkesztését. Most is ott vannak férjednél a következő, egyben a mi részünkről utolsó számnak a feljegyzései, melyben Sütő Ildikóval, mint fáradhatatlan gépelője és munkatárs, továbbá én, mint az újság mindenkori hírszerzője, letesszük a lantot. Megnyugodva tesszük ezt, mert méltó kezek fogják átvenni.

A São Paulo-i Magyar Ökumenikus Bibliakörnek alapítói közé tartoztál. Jelenlétedet az összejöveteleken Ráth Karcsi szigorúan ellenőrizte. Előadásaid és hozzászólásaid mély hitről tettek tanúságot. A jelenlévők mindig felfigyeltek, ha szólásra jelentkeztél, mert tudták, hogy éles megfigyelésed eredményét fogod közölni, mely mindenkiben fejleszteni fogja az Istenhitet, és új távlatokba fogja vezetni keresztényi felfogásunkat. Bibliai ismereteid páratlanok voltak, és mert mindig készültél a bibliaórák témáira, mindjárt megtaláltad a bibliai párhuzamokat. Lelki életednek kikristályosodott gyémántcseppjeit ajándékba hagytad nekünk.

Tudtad, hogy nem ismeretlen helyre mégy, mivel fel voltál készülve az új életre.

Gondolatainkban, szívünkben felejthetetlenül megmaradsz.

*Piller Gida és Sütő Ildi*

---

HIRADÓ é uma publicação da Associação Beneficente 30 de Setembro - Brasileira Magyar Segélyegylet

**Fundador:** Gedeon Piller

**Diretoria:** Presidente: Francisco Tibor Dénes; Vice-presidente: Madalena Judite Rath; 1º Tesoureiro: Árpád João Koszka; 2º Tesoureiro: Elemér Nedavaska; 1ª Secretária: Alinka Lépine; 2ª Secretária: Charlotte Németh

**Equipe editorial:** Adriana Reis Paulics, Charles Rath, Hilda Budavari, Karoly Janos Gombert, Rita Szücs, Veronica Paulics

**Jornalistas responsáveis:** Adriana Reis Paulics e Veronika Paulics

**Endereço:** Rua Gomes de Carvalho, 823 - Vila Olímpia - São Paulo - SP - CEP 04547-003

**Telefone/Fax:** 55-11-3849-0293 e-mail: 30desetembro@uol.com.br

Tiragem: 500 exemplares - Distribuição interna

---

## Juliánus Barát

“Új korszak egy újság életében, avagy találjuk meg a magyarokat és leszármazottaikat”

Kedves Olvasóink!

Általában természetes folyamat, hogy egy újság szerkesztőségében személyi változások történjenek. Nem így a mi esetünkben. A szomorú valóság, Lilla elvesztése (lásd számunk vezércikkét), valamint Ildikó és Gida Bá döntése, hogy átadják a Híradó szerkesztésében betöltött meghatározó szerepüket (mindezek ellenére reménykedünk, hogy a későbbiekben is számíthatunk segítségükre és tapasztalataik átadására) komoly kihívás számunkra, mellyel csak egy lelkes és hozzáértő új szerkesztői gárda tud megbirkózni.

Ahhoz, hogy a Híradó és a portugál nyelvű “Mini Híradó” továbbra is megfelelhessen eredeti célkitűzésének, számítunk Budavári Hilda, Szűcs Rita, Gombert Károly és Ráth Károly közreműködésére. A lelkesedés, mellyel ez az első számunk létrejött, annak a bizonyítéka, hogy megtaláltuk a megfelelő személyeket.

Itt ragadjuk meg az alkalmat, hogy mélyről jövő, őszinte köszönetünket fejezzük ki a Híradó eddigi munkatársainak, akik hosszú éveken át lehetővé tették lapunk fennmaradását.

Magyar bevándorlók és leszármazottaik mindenhol találhatóak. A kivándorlás különböző hullámainak következményeként magyarok ezrei leltek megélhetést Brazíliában. Családot alapítottak és integrálódtak az új világba. Munkájukkal, kitartásukkal, vállalkozó szellemükkel a bevándorlók és leszármazottaik - sokan közülük már összeforrvá brazil vagy más nemzetiségűekkel - gazdasági értelemben is a brazil társadalom részévé váltak, s hozzájárulnak a brazil gazdaság felemelkedéséhez.

De mi lesz a további nemzedékekkel? Néhányuknak már nehézségeik vannak a magyar nyelvvél, mások még sikeresen őrzik

szüleik, nagyszüleik nyelvét. Mindannyian büszkén keressük a gyökereket, a kapcsolódást a közös értékekhez. Globalizált világunkban, ahol az emberek egyre inkább elvesztik egyéniségüket, s zárt ajtók és ablakok mögött kényszerülnek leélni életüket, az emberi lény számára különösen fontos, hogy tartozzék valahová.

A Segélyegylet már több mint 70 éve igyekszik betölteni azt a hivatást, hogy lehetőséget kínáljon az érdeklődőknek a magyartörténelem, kultúra és hagyományok megismerésére. A Híradó immár 17 éve beszámol a magyar közösségi élet eseményeiről, és ezentúl nem kizárólag a közösségi életben eddig is aktív magyaroknak és azok leszármazottainak lapja kíván lenni, hanem azoké is, akik valamilyen oknál fogva elvesztették a kapcsolatot a magyar közösséggel. Ezért a Híradó “modern Juliánus barátként”(\*) szeretné ezeket a magyarokat megtalálni, és hidat építeni mindazok közt, akik magyarnak érzik magukat Brazíliában.

E cél érdekében változtatnunk kellett az újság formáján azért, hogy nagyobb példányszámban, mégis kevesebb költséggel, és kihasználva az adódó lehetőségeket, a mai korak megfelelőbb formában láthasson napvilágot. Nekünk ebben segítenek: Paulics Veronika és Adriana Reis, aki újdonsült házasságarévén maga is sajátjának érzi a magyar közösség ügyét.

Új szerkesztőség, új forma. Keressük az új olvasókat is! Tervünk, hogy a Híradót internetes úton is elérhetővé tegyük. Ezáltal egyszerre lehetünk kicsik és nagyok, regionálisak és globálisak, magyarok és kozmopoliták. S így megtalál majd bennünket a világ minden magyarja is.

Amennyiben Kedves Olvasó, ismersz olyan magyar leszármazottakat, akik nem olvasói e lapnak, légy Te is Juliánus Barát, s ajánld nekik ezt a hidat, mely visszavezet a magyar közösséghez!

*Koszka Árpád*  
A Segélyegylet vezetősége nevében

## Ez történt...

**Május 07** - Dr. Németh József  
főkonzul búcsúja.

**Május 08** - Anyáknapja vásár a Magyar Lutheránus Egyházközség termeiben. Magyaros ebéddel, ízletes magyar süteményekkel és ajándéktárgyak bőséges választékával..

**Május 10** - Szűcs Rita, a holland konzul magyar felesége nagy szeretettel nyújtott át Piller Évának, a Magyar Ház elnökének egy 19 videokazettából álló ajándékcsomagot, a Duna Televízió küldeményét - a korábban a Duna Televízióban is műsorra tűzött Zengő ABC-t, és a Népszere Történelemóra sorozatokat. Őszinte reményét fejezte ki, hogy a sorozatok hazánk történelmének és nyelvének megismertetése által hozzájárulnak a São Paulo-i magyar fiatalok szellemi épüléséhez, gyarapodásához és segítségükre lesznek magyarságuk megtartásában.

Itt értesítjük a Kedves Olvasót, hogy a videokazetták a Magyar Ház Könyvtárából kölcsönözhetőek!

**Május 15** - Szabadegyetemi előadás a Magyar Házban. Dr. Németh József tartott nagyon érdekes és részletes beszámolót Magyarországnak az Európai Unióba való belépéséről.



**Tisztelt olvasó!**  
**Köszönti Önt a Magyar Köztársaság új Sao Paulo-i főkonzulja, Maris Zsolt.**

(\*) Julianus magyar bencés szerzetes 1232-ben indult el Magyarországról, hogy felkeresse azokat a magyar törzseket, akik leszármazottak a 900-as években a Kárpát-medencét elfoglaló magyaroktól. Háromévi keresés után talált rájuk a Volga mellett.

**Ez történt...**

**május 16** - A Lapai Református Templomban ünnepélyes anyáknap-i istentiszteletet tartottak, melyet nagyon ízletes "churrasco" követett, finom édességekkel. Utána magyar népitánc bemutató szórakoztatta a szép számban megjelent vendégeket.

**május 20** - A São Paulo-i Magyar Nőszövetség ebédet rendezett elnöknőjének (Saurer Ingrid) elutazása alkalmából. Több közérdekű témát megtárgyaltak és egy olajfestmény került kisorsolásra.

**május 22-23** - XXIII. Magyar Ház Kupa teniszverseny.

A jó időjárás, nagy számú szurkoló jelenléte és természetesen a játékosok kiváló ügyessége, mind hozzájárultak a teniszverseny nagy sikeréhez. Vasárnap, a díjak kiosztása után, Tirczka Lizi remek ebédje várta a jelenlévőket. A győztesek:

"A" csoport:

1. Plank Robi
2. Németh Jóska
3. Troyko Gyuri

"B" csoport:

1. Bathó László
2. Balogh Feri
3. Szenttamásy Jancsi

**május 23-24** - A Pántlika és a Sarkantyú magyar néptáncsoportok Vinhedoban a Hopi-Hari klubban és Ituban sikeresen szerepeltek. Gratulálunk.

**május 31** - Vendéget fogadtunk a Magyar Házban.

**június 4** - A São Paulo-i holland konzul, Hans Molenkamp és felesége, Szűcs Rita vacsorára hívták barátainkat az "Espaço Cultural Lourent" étterembe, hogy együtt ünnepeljék május 22-én Magyarországon, Jászberényben kötött házasságukat. Otthon igazi,

## Vendéget fogadtunk a Magyar Házban

Tóth Valéria a londoni BBC rádió magyar adásának munkatársa. 10 évvel ezelőtt járt itt. Többünkkel interjút készített, hogy azokat felhasználja a dél-amerikai magyar emigrációról szóló riportműsorában. Brazíliából aztán Buenos Airesbe ment tovább, ahol ugyanezt a munkát folytatta.

Most, 10 évre rá, ugyanazokkal a személyekkel akart találkozni és velük újra interjút készíteni.

Vali alig változott. 10 év után is rögtön megismertük a repülőtéren.

A BBC a Morumbiban lévő "Blue Tree" Hotelben foglalt neki szállást. Bejelentkezése után említettük neki, hogy pont aznap este van az új segélyegyleti igazgatóság megbeszélése. Vali repülőútjának fáradalmait rögtön elfelejtette és máris indultunk a Magyar Házba. Ott Dr. Dénes Tibor elnökkel, Ráth Magdolna alelnökkel, Dr. Lepine Szily Alinka első titkárral és Koszka Árpád első kincstárnokkal interjút készített.

Másnap és harmadnap São Paulo-i városnézésre került sor. Kokron Edit a BANESPA toronyba vitte fel Valit és a Av. Paulistán két igen érdekes kiállítást néztek meg, először São Paulo városról, majd São Paulo állam növényvilágáról. Ebéd és egy kis sétakocsikázás után, a vendéget Kapos Magdi és László házába vitték. Piller Éva a Praça do Povo Húngarot mutatta meg és a lapai Magyar Református Templomot.

Negyednap a Szent Imre Kollégiumot látogattuk meg. Ott Linka Ödön apáttal és Don Geraldo iskolaigazgatóval beszélgetett Vali hangszalagra. Ebéd után végiglátogatta az elemi és a gimnáziumot, és az iskola új büszkeségét, a vadonatúj óvodát, ahol ifj. Piller Gedeon tornatanárral váltott pár szót, aki éppen egy osztályra való izgő-mozgó és csiripelő óvodással foglalkozott.

Jáki Ákos magyar tanárra és munkájára nagyon kíváncsi volt, így vele több időt töltött, majd még gyorsan megnézte a Szent Gellért Apátság múzeumát, az Apátság és az Iskola hatalmas könyvtárait, ahol a könyvtárosokkal is tudott angolul beszélni.

Csütörtök este a Cserkészbarátok vacsoráján Vali rövid előadást tartott a BBC magyar adásának munkájáról, múltjáról és jövőjéről, amit nagy érdeklődéssel hallgatott meg a közönség.

Pénteken Tirczka Lizi és Lóránt vették át az idegenvezetői szerepet. A napot a Pinacoteca-ban kezdték, ahol egy örmény kiállítás volt. Majd a "Memorial da América Latina"-t nézték meg. Végül pedig a pacaembúii piacra mentek, amit Vali szintén nagy érdeklődéssel nézett végig.

Szombaton, búcsúzásképpen kimentünk Schiffer Ili és Janó tanyájára, a "Ropogós Juniálisra" és ezzel szépen kikerekedett Vali ittléte, mert végül is nem csak São Paulo városát láthatta, hanem egy kicsit a vidéket is.

Másnap, vasárnap, mindennel nagyon megelégedve Vali elutazott.

*Piller Éva*

**Ház KIADÓ Ubatubán**  
hétvégére, vagy  
ünnepnapokra kitűnő  
helyen, közel a Praia  
Itaguához négy, teljes  
felszereltségű lakosztállyal.

Információért hívja Lacit  
az 12 3832 1006-os  
telefonszámon!

Egyesületi tagoknak  
kedvezményell!

## Ünnepel a Bibliakör

Június 10-én, csütörtökön, 250. bibliáoráját ünnepelte kis keresztény közösségünk. Amiképpen három évvel ezelőtt, most is “Úrnapja” (“Corpus Christi”) adott jó alkalmat egész napos együttlétünkre.

“Új Irányzatok a Bibliakutatás Terén” - ez volt a címe Ödön Atya (P. Ernesto Linka - OSB) lenyűgözően érdekes és értékes ünnepi előadásának, amelyben bemutatta és közelebbről megismertette velünk a Szentírás tanulmányozására irányuló, a különböző keresztény felekezetek által közösen végzett kutatómunka előrehaladását és eredményeit.

Lajtaváry Marika Reményik Sándor és Túrmezei Erzsébet egy-egy istenes versét olvasta fel. Piller Éva olvasott fel ezután az “Útitárs” nevű lapból egy megható kis történetet, “Megy a kenyér vándorútra...” címmel, könnyeket csalva ki mindannyiunk szeméből.

Átvonultunk a nagy “Erdély” terembe, hogy meghallgassuk meghívott vendéglőadóinkat, Szarukánné Tirczka Ilucit, aki portugálul ismertette “A Paixão de Cristo” című mozifilmét, nagyon gondosan előkészített előadás keretében.

Énekléssel és Jáki Ákos által mondott imádsággal ért véget a tulajdonképpeni biblióra, hogy helyet adjon a délutáni tarka műsornak, amit egymás szórakoztatására készítettünk elő. Közben megebédeltünk: nagyon

ízlett a gulyásleves és az eperlekváros rizsköh.

Piller Éva könyvet ír a régen idevándorolt magyarokról, azok sorsáról, viszontagságairól. Ebből olvasott most fel részleteket, előzetes ízelítőül.

Ezután, “ha már a régi idők emlékeinél tartunk” jelszóval, Geöczené Ráth Veronika olvasta fel bátyjának egy írását, amely “Látogatás az Újságpalotában” címmel 1953-ban látott nyomdafestéket a Tiszteletes Apostol János által kiadott “Híradó” című lapban (melyet később átkereszteltek “Harangszó”-ra).

Alkalmunk nyílt gyönyörködni a Jáki-házaspár (Myriam és Ákos) művészi zongorajátékában: Schubert és Chopin számokat adtak elő. Nagymértékben hozzájárultak a délután sikeréhez.

Rudyard Kipling “If” című közismert költeményét sok nyelvre lefordították, például öt különböző magyar fordítás van a birtokunkban. Ezek közül az egyiket (ismeretlen fordító által átültetve) elmondta Kún Kata, de nem felolvasva, hisz nincs is meg nála a szöveg, hanem fejből, emlékezetből! Tekintélyes teljesítmény!

Hátra volt még egy nagy meglepetés. A Bibliakör tagjainak zöme előtt teljesen ismeretlen fiatal, alig 19 éves fiú, Gabriel Ráth Kolyniak lépett be a terembe, egyenesen föl a “színpad”-ra, szájharmonikával a kezében. Két

számot adott elő (“blues”-változatok), majd egy saját szerzeményét. A jelenlévő zene-szakértők véleménye szerint nagyon tehetséges. Gabriel egyetemi hallgató (PUC, “Letras”, 2. év). Sikertelt megszerveznie egy szájharmonika-tanfolyamot, ahol több mint 20 tanítványa van.

Nagy uzsonna következett még, az asztal majdnem leszakadt a tömértelen édes sütemény súlya alatt. Kissé fáradtan, de egy jól sikerült “biblia-nap” emlékével gazdagabban tértünk haza.

A Bibliakör ezúton köszöni az illetékeseknek, hogy az egész Magyar Házat erre a napra rendelkezésünkre bocsátották, sőt ha már itt tartunk, hadd köszönjük meg azt is, hogy egész esztendőben minden hónapban egy szombat délutánt zavartalanul itt tölthetünk. És Szent Péterről se feledkezzünk meg, hisz csöpp eső sem esett ezen a napon Vila Olimpian!

Ami pedig a “népszámlálás”-t illeti, ezen a 2. “Biblia-nap”-on 34-en vettünk részt, megdöntve a Bibliakör eddigi 31 főnyi csúcseredményét; ezt az új rekordot nem lesz könnyű egyhamar túlszárnyalni.

Búcsúzóul csak ennyit: ha Isten éltet, viszontlátásra a 3. “Biblia-nap”-on 2006. áprilisában, Bibliakörünk 25. születésnapján. Addig is havonta találkozunk, a második szombaton.

*Ráth Károly*

---

## ÚJ TITKÁRNŐ A SEGÉLYEGYLETBEN

Szeptember eleje óta új titkárnő dolgozik a Segélyegylet iródájában: Adriane M. K. Neves, aki adminisztratív ügyekkel foglalkozik és az érdeklődőkkel első kapcsolatként szerepel. Helyettesíti előző munkatársunkat, Evelyn Montano-t akit azóta a São Pauloi Magyar Főkonzulátus szerződtetett. Mindkettőjüknek sok sikert kívánunk új beosztásukban és Evelynnek külön megköszönjük az elmúlt évben nálunk végzett munkásságát.

A Segélyegylet vezetősége

## Ez történt...

*hagyományos magyar falusi lakodalmat rendeztek.*

*Mivel Rita magyar, a vacsorára pár magyar ismerőst is meghívtak.*

*Bester Ági, Riki, Piller Éva és Gida, valamint Dr. Szily Alinka és Ricardo Maissa voltak hivatalosak. A finom vacsora sikerét fokozta, hogy az erre az alkalomra szerződött énekesek amerikai Broadway énekeket adtak elő és egy show bemutatására is sor került. A házigazda szeretettel üdvözölte a vendégeket holland és portugál nyelven. Külön megköszönte (magyarul próbálkozva) a magyar társaság jelenlétét.*

**június 5** - A "Ropogósok Juniálisán" a Schiffer Tanyán még Nagy Lilla is jelen volt.

*Ha cikket kellene írni a "Ropogósok Juniálisáról", biztos, hogy Lilla írnia meg kimeríthetetlen találékonyságával és kifinomult humorával.*

*A Ropogósok számára Lilla nem halt meg.*

*Férje, Szabolcs, hogy átvészelve a nagy veszteséget, Portugáliába utazott fiához, majd onnan tovább Magyarországra, ahol a Budapesti Ropogós Egylet vendégszeretettel élvezve töltött el pár hetet, majd néhány napot Belgiumban.*

*Lelkiállapotának kifejezésére pedig Berzsenyi Dániel*

*Fohászokdás c. versének sorait hallottuk tőle:*

*"Addig letörölöm könnyeimet, s megyek*

*Rendeltetésem pályafutásain,*

*A jobb s nemesb lelkeknek útján, Merre eröm s inaim vihetnek."*

### **Ropogósok**

**június 10** - Ünnepel a Bibliakör

**június 13-20** - A bevándorlók ünnepélye a "Museu do

## Júniusi ünnepség a Szeretetházban

Az biztos, hogy nem hiányzott a Szeretetházban sem a lelkesedés, sem a vidámság ezen a június 26-án! A lakók már reggel óta várták a vendégek érkezését és a hagyományos Szent János ünnepély kezdetét. Papírászzlók díszítették az udvart, s egy asztal tele volt sütőtökből, édeskrumpliból és amerikai mogyoróból készített édességekkel, kukoricaliszttel sült tortával, és jó erősen megborsozott sós tortával (cuscuz) (kedves Böskénk kicsit eltúlozta a fűszerezést, de nagyon finom lett így is) s mindenki örömét lelte mindebben. A "quentão", a forralt ital akár pálinkával, akár anélkül készült is, jól felmelegített mindenkit, ha még fázott. És első alkalom volt, hogy az asztal nyalókával is kérkedett, s a lakók bizonyára nem csak megcsodálták... hanem újból gyermekekké váltak.

Ez alkalommal nem volt "parasztlakodalom", de a Segélyegylet igazgatósága teljes szívvel és lélekkel vett részt a négyesben, együtt táncolva a lakókkal.

A kevés látogató, a rokonok, barátok és az igazgatóság jelenléte nagy örömet okozott a lakóknak, akik mindig szívesen fogadják azt az ölelést, a pár kedves szót, azt a gesztust, ami biztosítja őket arról, hogy nincsenek elhagyatva.

Úgy tűnik, hogy az ünnepség évről évre egyre jobban sikerül és az idős lakók alig várják az újabb eseményeket.

Hálás köszönet mindnyájatoknak, akik eljöttetek és segítettetek abban, hogy az ünnep ilyen kellemes legyen!

*Bánffy Ágnes*

## A mi nagy városunk: Lövés az Éjszakában!

Tekintve, hogy... tapasztalataink és az illetékes hatóságok megállapítása szerint, a péntekről szombatra, de még inkább szombatról vasárnapra virradó éjjel 11 óra után városunk uccáin a gépkocsi-vezetők nagy része vadul, erőszakosan és túlzott sebességgel közlekedik, még hozzá sok esetben ittas állapotban, sőt, kábítószeres hatása alatt.

Tekintve, hogy... hivatalos statisztikai adatok szerint a hétvégi éjszakákon óráról órára növekszik az uccai kihágások, bűntények, különösképpen a gyilkosságok száma...

Tekintve, hogy... a legtöbb esetben az erőszakos cselekedetek áldozatai ártatlanul kerülnek életveszélybe...

Tekintve, hogy... májusi bibliáoránk és az azt követő vacsora végeztével gépkocsin hazafelé igyekvő csoportok egyike váratlanul súlyos életveszélybe került éjjel 1/2 12 órakor a Barata Ribeiro uccán, ahol hirtelen három durranás hallatszott, ami nem rakéta-pukkanás volt miképp egyesek föltételezték, hanem valóságos

fegyverdörrenés! Csak Isten különös kegyelmének (és a gyilkos jó célzó képességének) köszönhető, hogy a lövés nem Bibliakörünk valamelyik tagját, hanem azt a férfit találta el és ölte meg, akit a féltékeny gyilkos kergetett. A bibliáoráról e percben hazaérkező asszonytestvérünk füle mellett süvöltött el és kísérlőjének közvetlen közelében haladt el a golyóbis!

Tekintve, hogy... ilyesmi fényes nappal is előfordulhat, de a valószínűség sokkal kisebb,

Bibliakörünk egyhangulag megszavazta, tehát elhatározta, hogy ezentúl (júliustól kezdve), a bibliáóra az eddiginél korábban kezdődjék, nevezetesen a gyülekezés történjék 4 órakor és maga a bibliáóra kezdődjék 1/2 5-kor: következőképpen korábban is fejeződjék be, mint a múltban, minek folytán a legkritikusabb éjjeli órákban már mindnyájan otthon lehessünk!

*Hálát adunk a Mindenhatónak, hogy megóvta a Bibliakört egy nagy tragédiától!*

*Ráth Károly*

## Önkéntes program

Egy közösség összetartozásának fontos mércéje, hogy milyen mértékben támogatja a segítségre szorulókat.

A Segélyegylet, eltérően a világ különböző szegleteiben működő sok más magyar kulturális egyesülettől, egy jótékonyági intézmény, melynek hivatása, hogy méltó életfeltételeket biztosítson az időseknek, és lehetőséget kínáljon arra, hogy az érdeklődők megismerhessék a magyar történelmet, kultúrát és hagyományokat.

Ehhez mindig is szükségünk volt a magyar kolónia önkénteseinek munkájára. A 'szakácsnők', az adminisztrációban segítő férfiak (habár mostanában ez fordítva is igaz, aminek nagyon örülünk), és a segítőkész fiatalok számtalan tevékenységükkel mind-mind hozzájárultak a Magyar Ház, és foként a Szeretetház működéséhez.

A Segélyegylet felismerte, hogy mennyire fontos a különböző irányokból érkező sok-sok segítség koordinálása, új önkéntesek toborzása, és segítségük hatékony igénybevétele, ezért *Projeto Voluntariado* néven új programot indított.

A május 31-én a "Centro Voluntariado de São Paulo" és a Segélyegylet között létrejött együttműködésnek köszönhetően a Segélyegylet Igazgatóságának és Tanácsadó Bizottságának tagjai, valamint a már hosszú ideje önkéntesként dolgozók résztvettek július 5-én a São Paulo-i FIESP épületében tartott előadáson, ahol rámutattak az önkéntes munka

fontosságára, hatékony munkájára, folyamatosan hangsúlyozván a közösségi szellem fontosságát.

Ezt követően július 17-én a Szeretetházban gyűltek össze azok, akik a tanfolyamon résztvettek. A találkozó célja az volt, hogy megbeszéljék és meghatározzák a Segélyegyletben folyó önkéntesség fő fókuszpontjait.

A jelenlévők a következő fontossági sorrendet állapították meg: a testi és lelki egészség biztosítása a Szeretetház lakóinak kulturális munka megszervezése

Ez a gyűlés további érdekes fejleményeket is hozott: felállítottak egy munkacsoportot, mely a 2005 elejére, fiatal tizenévesek és felnettek számára felállításra kerülő *Magyar Iskola Projekttel* foglalkozik. Ez a csoport azóta már tartott megbeszélést, és dolgozik a terv gyakorlati megvalósításán.

Ezen kívül, a Segélyegylet folyamatosan fogadja a nem-magyar közösséghez tartozó önkéntesek jelentkezését is, akik a Segélyegyletet általában a "Centro Voluntaria"-n keresztül fedezik fel. Ez a csoport már július 31-e óta tevékenykedik a hétvégeken a Szeretetházban, tehetségüket, végtelen szeretetüket nyújtva a Szeretetház lakóinak.

Reményeink szerint a régi és új önkéntesek munkájának megsokszorozódásával a Segélyegylet eleget fog tudni tenni célkitűzéseinek.

*Koszka Árpád*

## *Ez történt...*

*Imigrante"-ban, amelyen más tánc csoportok mellett a "Zrínyi" és a "Pántlika" táncosok is résztvettek a korábbiakhoz hasonlóan nagy sikerrel.*

**június 19** - Szabadegyetemi előadás a Magyar Házban. Különlegesen érdekes és irodalmilag magas szintű előadást tartott Ascher Nelson. Témája: "A magyar költészet Brazíliában", és a fordítás problémái (próza és vers).

**június 20** - Immár a 34-ik jótékony célú magyar ételesztiválra került sor ezen a napon a Magyar Házban. Rendkívüli sikere volt: 143 ebéd került eladásra. Ismételten kifejezzük köszönetünket mindazoknak, akik hozzájárultak ehhez a sikerhez és természetesen a kedves vendégeknek, akik ilyen szép számban jelentek meg.

**június 22** - Az államelnök Luíz Inácio Lula da Silva Rózsa Tamást, Magyarország volt nagykövétét kitüntette a "Grã-Cruz" érdemjellel. A Híradó is gratulál a kitiüntetéshez!

**június 23** - A "Club Atlético Paulistano" június hónapban megtartott házi teniszversenyén, a 80 éven felüliek kategóriájában Kapos László nyerte az első díjat. Gratulálunk!

**június 23** - Az új főkonzul, Maris Zsolt meghívta az itteni magyar egyesületek vezetőit a konzulátusra bemutatkozás és ismerkedés céljából. Ez alkalommal bejelentette, hogy amiben lehet, támogatni fogja a magyar kolónia kezdeményezéseit. Elhozta Dr. Demszky Gábor ajándékait: egy kb. 3 méter hosszú és 70cm széles, ő általa készített

Amennyiben Ön is szeretne önkéntesként tevékenykedni, kérjük, hívja Árpádot a 11 9688-7426, 11 4439-8547 telefonszámokon, vagy az Segélyegyletet a 11 3849-0293 telefonszámon.

## EMLÉKEZZÜNK:

### P. Urdombi (Jenô) Ányos - OSB (1927-2004)

Ányos rendtársunkat diákjai kedves tréfálkozással "Dom Bolinha"-nak, foci labdának, becézték. Gyôrben született 1927 március 12-én. Kora ifjúsága óta a szerzetesi életre érzett hivatást. Ezt a tervét azonban el kellett halasztania a Második Világháború miatt, mikor behívót kapott harcolni a hazáért. Több hónapot töltött fogolytáborban, ahol maga is elviselte a háború inségét.

A világegés befejezése után a pannonhalmi Fôapátságban lett novicius 1946-ban. Ott végezte tanulmányait egészen 1952-ben történt felszenteléséig. Utána egy plébánián dolgozott 1954-ig. Egy alkalommal belépett egy könyvkereskedésbe és lapozgatni kezdett egy vallásellenes könyvben. Nem türtôztetve magát, spontán kifakadt a kommunizmus ellen. A könyvkereskedés eladója feljelentette ôt a rendôrségen. Felfüggesztették a papi munkától és a hatóságok a városból is kitiltották. Ekkor Budapesten egy sôrgyárban talált munkát és ott dolgozott, egész addig,

míg 1957-ben sikerült átszöknie a magyar határon és kivándorolt Brazíliába.

Végül elérhette, hogy vágya szerint kövesse a monasztikus életet. Az itt töltött 47 évben különbözô beosztásokban dolgozott. Magyar lelkész, a Szent Imre Kollégium tanára, cserkészvezetô, szemináriumi nevelô Nova Rosa-n.

A sokféle munkakörben Dom Bolinha, "a kövér és praktikus" - így szokta bemutatni magát fiatalok elôtt - mély nyomokat hagyott tanítványai lelkében. Növendékek nemzedékei ôrzik történelem és hittanóráinak az emlékét, a régiek a mai napig emlegetik találékony és humoros történeteit. Az iskolai cserkészlet volt szívbeli ügye, amit a "Xavantes" cserkészcsapatban valósított meg. Kirándulásaikon északtól délig bebolyongták Brazíliát, fejlesztvén magukban a testvériséget, a fegyelmzett, vidám együttélésben. Mindenki elôtt közismert volt lelkisége és jámborsága. Szentbeszédeiben és

istenszolgálatában megnyilatkozott szíve melegsége és érzékenyülése.

1997-ben súlyosbodtak az egészségi problémái. Sok tevékenységet fel kellett adnia, de haláláig folytatta a gyóntatószékben a lelki vezetést. Életében sok megpróbáltatásban és fájdalomban volt része. De soha el nem hagyta ajkát az elégedetlenség és lázadás panasza. Váratlanul hívta magához az Úr 2004 április 25-én. A São Paulo-i Szent Gellért Apátság kriptájában várja a boldog Feltámadást. "Jézus Szíve, dúsgazdag mindazok iránt, akik hozzá folyamodnak."

*Könyörögjünk! Isteniünk, Atyánk, tekints szeretô irgalmassággal Ányos szolgálóra. Szerzetes életében hitt és remélt Tebenned. Add, hogy Hozzád való elköltözésében beléphessen a Feltámadás örök békéjébe és boldogságába. A mi Urunk Jézus Krisztus, a Te Fiad által, ki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben. Ámen.*

**Szent Gellért Apátság**

#### HAZAMENTEK:

2004

Április 25.	P. Urdombi (Jenô) Ányos - OSB
Június 18.	Dr. Hartmann Ferenccné, Klára
Június 28.	Maria Luzinete Presideu (Szeretetház)
Július 9.	Nagy Szabolcsné, Bujdosó Lilla
Július 17.	Sallai Imréné, Kich Ida
Július 20.	Haralyi Miklós
Július 30.	Dr. Kazinczi Ferenc
Augusztus 31.	Cseh Tíbor (USA)
Szeptember 23.	Boglar Lajos (Budapest)

**BÉKE PORAIKRA!**

## Magyar szolidariás tüze

Az 1933-as gödöllői jamboree idején a Magyar Cserkészszövetség Magyar Szolidaritás Napot rendezett. Az előre megbeszélt napon (1933. augusztus 20-án) cserkészeink tábortüzeket gyújtottak egész Magyarországon és az elcsatolt területeken.

A megbeszélt időben lobbantak fel a szolidaritás lángjai Gödöllőn, a Hargitán, a Tátrában, a Mecsekben, Szabadkán, a Bakonyban. Mindenfelé, ahol magyar cserkészek voltak.

2003 augusztusában, a Külföldi Magyar Cserkészszövetség felújította a fontos kezdeményezést. Ennek nyomán otthon, a Kárpát-medencében, Kazahsztántól Honoluluidig, Svédországtól São

Paulóig, a Föld minden magyarok által lakott részén fellángoltak a tábortüzek, vagy gyertyácskák. A São Pauló-i 13. Szondi György Cserkészcsapat évi munkatervének is része lett a Magyar Szolidaritás Tüze.

Így augusztus 20-án este 21.00 órakor cserkészeinkkel meggyújtottuk tábortüzünket a Simon Bálint Cserkészparkban, Embú-ban megemlékezve a Magyarországtól elcsatolt, valamint az egész világon szétszórta magyarokról.

A tűz, mely szívünkben állandóan ég, jövőre újra lobogni fog

Kiss Sándor  
Cserkészparancsnok

## Szent István ünnepély

Ez a Szent István ünnepély más volt, mint a hagyományos. A körmenet az iskola előadótermében ért véget, ahol a szentmisét tartották. Rövid szünet után kis cserkészeink énekelve vonultak be a színpadra. Nagy esemény következett: a kéknnyakkendőssé avatás. A Zrínyi táncegyüttes hangulatos bemutatója után a Szeretetházról kapott a közönség képekkel illusztrált tájékoztatót, majd Liszt 'Szerelmi álmok' című darabjában gyönyörködhattunk, Jáki Ákos felesége, Myriam előadásában. A Pántlikás fiúk is kitettek magukért. Ezek után jött csak az igazi meglepetés: A pécsi Bartók Béla Férfikórus vonult fel a színpadra és Kodály, Erkel, Brahms műveket adott elő egetverő sikerrel. Amikor azt hittük, hogy a ráadásként a szólóénekesük által zongorakísérettel Kacsóh Pongrác

„János vitéz”-éből előadott Egy rózsaszál c. dallal véget ér a műsor, meglepetésünkre csak ekkor jött a java! Az énekkar borkóstoló öltözetben visszatért a színpadra, ahol borköszöntők után mulatva énekeltek a jó Villányi borral koccintva.

Olyan hangulatot teremtettek, hogy mindenki Magyarországon érezhette magát. A taps is igazi magyaros vastaps volt. A műsor befejezéséül a magyar himnuszt a jelenlévők a kórossal együtt énekeltek tiszta szívből; Erkel bizonyára mosolygott, ahogy azt hallgatta. Ezután a magyar asszonyok szombati és vasárnap délelőtti szorgalma eredményeként elkészült finom ebéd tetézte be az ünnepet.

A pécsi kórus előadása felejthetetlen marad számunkra, mert Magyarországot varázsolták elénk!

## Ez történt...

*és összeállított fényképet a Budai Várról a Dunával és 6 magyar filmet.*

**június 26** - Júniusi ünnepség a Balázs Péter Szeretetházban.

**július 1** - *Belo Horizonte. Aki ismeri Paulini Liviát, tudja, hogy milyen tevékeny és sokoldalú kedves asszony. Hát, hogy még véletlenül se maradjon tétlen a jövőben sem, ezen a napon kinevezték a "Rotary Club de Belo Horizonte Milionésimo" (a Rotary Club egymilliomodik fiókegyesülete) elnökévé! Gratulálunk Lívia!*

**július 4** - *A Brazíliai Magyar Evangélikus Lutheránus Egyházközség Évi Rendes Közgyűlése. (Rua Sergipe, 270 - São Paulo). Bianco Frédi lemondott felügyelői tisztségéről, de marad továbbra is a Presbitérium tagja. A Közgyűlés megválasztotta felügyelőnek az eddigi másodfelügyelőt, Kenéz Sándort. Az üresedést betöltendő, a Közgyűlés megválasztotta Másodfelügyelőnek Ráth Károlyné Kertész Évát. Nagy Mihály előrehaladott kora (86) és gyöngye egészségi állapota miatt fölmentését kérte a Presbitériumból.*

**július 9-11** - *A Szondi György 13-as számú cserkészcsapat téli táborozása a Geöcze család tanyáján Mairinque-ban, melyen 45 személy, szülők és cserkészek vettek részt. A munkából a szülők is kivették a részüket: a konyhában és a kiképzésnél tevékenykedtek.*

**július 17** - *Humanitárius célú tevékenységek koordinációjának megbeszélése.*

*A Segélyegylet igazgatóságának a meghívására kb. 30 fő vett*

## Ez történt...

részt a Balázs Péter Idősek Otthonában (Szeretetház) tartott megbeszélésen. A szervezés elnöke, Koszka Árpád 5-6-os csoportokba osztotta be a jelenlevőket, akik egymás között megbeszélték az elképzelésüket a témáról. Egy óra múltán írásban átadták Árpádnak, majd nyilvánosan megvitatták a javaslatokat. A Segélyegylet az anyagi vonatkozásokról teljes beszámolót fog kidolgozni és széttosztani az érdekelteknek.

**július 19** - Megnyílt a "Mignon Chárika" cukrászda az av. São Gabriel, 501 alatt. (T:3079-2669) Tóth Sári és leánya Eszter kezdeményezése, melyhez sok szerencsét kíván a Híradó.

**július 31** - Táncház a Magyar Házban. A nagyszerű ötlet nagyszerűen sikerült. Kincseink egyike a táncunk, amit élvez aki táncol, és aki nézi. A magyar ember szórakozik, mulat, ha táncol. Ezt a szórakozást nyújtotta a Táncház a kiváló vezetéssel és hangulattal. Jó volt nézni a fiatalokat és az idősebb generációt, ahogy együtt táncoltak. Köszönet a rendezőknek, a résztvevőknek, a sok finomságot árulóknak, a nézőknek, mindenkinek, aki eljött a magyar tánc varázsára. Gratulálunk és örülünk, hogy október másodikán lesz folytatás!

**augusztus 9** - Nagy sikerrel szerepelt a Budapestről érkezett Solti Kamara Zenekar a São Bento templomban a "Concerto ao meio dia" műsorban. További sikereket kívánunk. Piller Évának köszönhetően a csoport

## Dr. Németh József főkonzul búcsúja

Mint ismeretes, dr. Németh József főkonzul négy éves eredményes São Paulo-i működése után jelentős előléptetésben részesült: ő lesz a Magyar Köztársaság nagykövete Braziliavárosban.

Távozó főkonzulunk ebből az alkalomból búcsúfogadásra hívta meg São Paulo-i magyar barátait és az itteni konzuli testület számos tagját. A Club Transatlântico helyiségeiben rendezett elegáns fogadáson dr. Németh József, kedves felesége - Eszter - társaságában, keresetlen szavakkal emlékezett meg itteni tevékenységéről, megköszönve a São Paulo-i magyarok támogatását és együttműködését. Befejezésül hangsúlyozta, hogy tulajdonképpen nem szükséges búcsúznia hiszen továbbra is Braziliában marad és

hivatalos teendői bizonyára gyakran fogják São Pauloba szólítani.

Dr. Németh József szavai után Piller Éva, a Magyar Ház elnöke, a magyar közösség nevében búcsúztatta a távozó házaspárt, átadva nekik emlékül a közösség szép ajándékát.

Ezután még többen emelkedtek szólásra, méltányolva dr. Németh Józsefnek São Paulóban kifejtett eredményes tevékenységét és sikert kívánva jövődöbéli, immár nagykövetként kifejtendő munkájához.

Az elhangzott üdvözlések után a több mint 100 főnyi meghívott, a kitűnő vacsora elfogyasztása után még sokáig jó hangulatban együtt maradt.

**Kalász**



### BALÁZS PÉTER OTTHON

Ismeri a Szeretetházat? Nem zárda ez, se nem kórház! OTTHONt igyekszünk teremteni, ahol az idősek méltó módon élhetnek társaikkal. Mielőtt dönt, jöjjön és ismerjen meg minket!

Rua Ribeiro de Moraes, 952 Freguesia do Ó, São Paulo – SP  
Ha több információt szeretne, hívja az 55 11 3849-0293 telefonszámot!

## 48° Magyar Bál

### *Ez történt...*

Minden eddiginél nagyobb résztvevő közönséggel került megrendezésre 2004. augusztus 28-án a 48. Magyar Bál. A bállal, melyet kezdetben Csárdás Bálnak, majd Szeretet Bálnak, s most Magyar Bálnak nevezünk, évről évre megújul ez az immár nagy múltra visszatekintő hagyomány. A Bál mellett, hogy a Segélyegylet közéleti tevékenységeinek csúcspontját is jelenti, jótékony célú. Ebben az évben a Bál bevételét a Balázs Péter Idősek Otthona felújítására fogják felhasználni.

Színes kulturális programban volt részünk. Immáron hagyomány, hogy a Bál a São Paulóban működő magyar táncegyüttesek bemutatójával kezdődik. A Pántlika csoport előadásában Széki Legényest, a Zrínyi Táncgyűttestől pedig Vajdaszentiványi táncot láthattunk, majd a Pántlika tért vissza a közönség elé és gyönyörű 'Kalocsai Mars és Csárdás'-ban gyönyörködhattunk.

A néptánc bemutatót követően a Segélyegylet új elnöke, Dr. Dénes Tibor üdvözölte a Bál vendégeit. Emlékeztette a résztvevőket a Bál célkitűzéseire, annak a magyar kolónia életében betöltött szerepére, majd hivatalosan megnyitotta a Bált.

Ezután megcsodálhattuk az ez évi első bálzókat. Meglepetés volt a 'Violinos Internacionais' zenekar fellépése, akik klasszikusok magyar vonatkozású műveit adták elő. A

Monti Csárdása, Brahms magyar táncai és hasonló jól ismert művek hallatán még tánra is perdült a vendégsereg! A vacsora után zenekar által biztosította nagyszerű hangulatban még hajnalig állt a bál.

“A már régóta vitatott báli kérdésre, hogy “szmokinggal vagy öltönyben?” - megkaptuk a választ, hogy “nem a ruha teszi a bált”! A szmokingbélés sokak számára körülményes: A szmokingot ki kell bérelni, fel kell próbálni, miután pontos méretre igazították, érte kell menni és vissza kell vinni a bál után, nem beszélve a vele járó költségről. A jó hangulat, a sok új, vagy visszatért arc, - a hagyományos bálózók nagy öröme- egyre több fiatal részvétele viszont bebizonyította: ha a szmoking viselése nem kötelező, nagyobb a valószínűsége annak, hogy bálba menjünk.

Hogy a 'no-smoking' volt-e a kulcsszó, azt nem lehet tudni, de az eredményes propagandamunka mindenesetre meghozta gyümölcsét: A bálon már rég nem mulatott együtt közel 400 fő!

A bál rendezőinek figyelme minden apróságra kiterjedt, minden elismerést megérdemelnek.

Gratulálunk a rendezőknek! S köszönet a résztvevőknek!

Jövöre, Veletek, s még Többetekkel, Ugyanitt!

*hazautazása előtt megismerhette São Paulo nevezetességeit.*

**augusztus 11 - A Braziliai Magyar Segélyegylet Igazgatósága igen fontos új célt tűzött ki magának: rendszeres magyar nyelvtanítást akar bevezetni a Magyar Házban. Első megbeszélésüket augusztus 11-én tartották, amelyre szakembereket hívtak meg. Tanárnőket, nyelvviskolaszervezőket, nyelvviskola igazgatókat, hosszú éves tapasztalattal rendelkező és a magyar nyelvtanítást komolyan szívükönviselő személyeket. Leszögezték, hogy kiket akarnak elérni. Azt is tárgyalták, hogy milyen nívón kell majd tanítani, milyen tankönyvekkel és végül megbeszéltek, hogy milyen munkakörök - pedagógiai, adminisztratív - betöltésére keresnek önként jelentkezőket.**

**Piller Éva**

**augusztus 20 - Magyar szolidaritás tüze.**

**augusztus 21 - Szabadegyetemi előadás a Magyar Házban. A São Paulo-i új magyar főkonzul, Maris Zsolt tartott érdekesítő bemutatkozó előadást "Magyar diplomata Afrikában" címmel.**

**augusztus 22 - Szent István ünnepély.**

**augusztus 28 - Magyar Bál.**

### JÖVENDŐBELI TAG

**Tartson velünk, és legyen a Segélyegylet új barátja! Mit jelent ez az Ön számára?**

- **hogy támogatja a Balázs Péter Szeretetházat;**
- **segít terjeszteni a magyar kultúrát Brazíliában.**

**Hívjon minket az 55 11 3849-0293-es számon, és mondja el, mennyi pénzzel tudna minket**

**CLASSIFICADOS**

**PLUMAS**

Travesseiros e edredons  
Reforma ou novos  
Confeccionamos capas,  
roupa de cama,  
mesa e banho.

Falar com Marion ou Michele Tel: 11 3834 0911 ou 11 3835 9077

**DAUNEN**

Decken und Kopfkissen  
Neue, Reinigung und  
Umarbeitung  
Tisch-,Bade-und Bettwäsche  
Auf Mab

Confeitaria

***Mignon Chárika***

Doces e Salgados no local ou  
sob encomenda Fone 11 3079 2669  
Av. São Gabriel, 501 Itaim Bibi



*restaurante típica húngara*  
*A cozinha típica húngara em São Paulo*  
*A hagyományos magyar konyha São Paulóban*

**ABERTO DE TERÇA A DOMINGO**  
**DE 12:00 ÀS 15:30**

Rua Sergipe, 270 - Higienópolis  
Fones: **3259-5579 3219-0707**

A Segélyegylet **ÖNKÉNTESÉK** segítségét várja!

Fektesse kapacitásait, tehetségét olyan tevékenységbe, mellyel közvetlen, vagy közvetett módon olyanok javát szolgálja, akiknek arra NAGY SZÜKSÉGÜK van! Eligazításért hívja Árpádot a 4439 8547 vagy a 9688 7426 telefonszámon!

**HÍRADÓ**  
**BRAZÍLIAI MAGYAR SEGÉLYEGYLET**

Boletim Informativo da  
Associação Beneficente  
'30 de Setembro'

Rua Gomes de Carvalho, 823  
Vila Olímpia CEP 04547-003  
São Paulo/SP

Tel.: (11) 3849-0293  
e-mail: 30desetembro@uol.com.br

**CORREIOS**  
**IMPRESSO ESPECIAL**

